

**Dodatek o prodloužení doby platnosti
Dopravní smlouvy Východosaská síť
z 09.10.2013**

mezi

1. Zweckverband Verkehrsverbund Oberelbe (dále jen **Z-VOE**), Leipziger Straße 120, 01127 Dresden, zasoupeným svým předsedou svazu panem landrátem Arndtem Steinbachem, tento zastoupen jednateltem Burkhardem Ehlenem,

2. Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien (dále jen **ZVON**), Rosenstraße 31, 02625 Bautzen, zastoupeným svým předsedou svazu landrátem Michaellem Harigem, tento zastoupen jednateltem Hans-Jürgenem Pfeifferem,

3. Libereckým krajem, U jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2, Česká republika, zastoupeným panem hejtmanem Martinem Půtou,

smluvní strany 1. – 3. označeny následně jako "**nositelé závazku**",

a

4. společností Die Länderbahn GmbH DLB, Bahnhofplatz 1, 94234 Viechtach, zastoupenou jejími jednatelemi Gerhardem Knöbelem a Andreasem Trillmichem,

smluvní strana 4. označena následně jako „**Dopravce**“

**Nachtrag zur Laufzeitverlängerung
des Verkehrsvertrags Ostsachsendnetz
vom 09.10.2013**

zwischen

1. dem Zweckverband Verkehrsverbund Oberelbe (nachfolgend **Z-VOE**), Leipziger Straße 120, 01127 Dresden, vertreten durch seinen Verbandsvorsitzenden Landrat Arndt Steinbach, dieser vertreten durch den Geschäftsführer Burkhard Ehlen,

2. dem Zweckverband Verkehrsverbund Oberlausitz-Niederschlesien (nachfolgend **ZVON**), Rosenstraße 31, 02625 Bautzen, vertreten durch seinen Verbandsvorsitzenden Landrat Michael Harig, dieser vertreten durch den Geschäftsführer Hans-Jürgen Pfeiffer,

3. dem Liberecký Kraj, U jezu 642/2a, 461 80 Liberec 2, Tschechische Republik, vertreten durch Herrn Martin Půta, Regionspräsident,

die Vertragsparteien zu 1. - 3. nachfolgend zusammen als „**Aufgabenträger**“ bezeichnet,

und

4. der Die Länderbahn GmbH DLB, Bahnhofplatz 1, 94234 Viechtach, vertreten durch ihre Geschäftsführer Gerhard Knöbel und Andreas Trillmich,

die Vertragspartei zu 4. nachfolgend als „**EVU**“ bezeichnet

Preambule

Nositelé závazku udělili dopravci po realizaci zadávacího řízení na výkony regionální drážní osobní dopravy Východosaská síť (Evropské oznámení o zakázce 2012/S 140-234139 z 24.07.2012) zakázku a potvrdili ji smluvním dokumentem z 9.10.2013. Nositelé závazku v současné době připravují následné zadání. Důvodem pro toto prodloužení doby platnosti je aktuálně panující nejistota ohledně dostupnosti regionalizačních prostředků nutných pro financování těchto výkonů objednatelů ZVON a ZVOE pro dlouhodobou Dopravní smlouvu.

Präambel

Die Aufgabenträger erteilten dem EVU am 09.10.2013 den Zuschlag nach Durchführung des SPNV-Vergabeverfahrens Ostsachsennetz (EU-Auftragsbekanntmachung 2012/S 140-234139 vom 24.07.2012) den Zuschlag und bestätigen mit der Vertragsurkunde vom 09.10.2013. Die Aufgabenträger bereiten gegenwärtig eine Folgevergabe vor. Hintergrund dieser Laufzeitverlängerung ist die derzeit bestehende Unklarheit über die zur Finanzierung der Leistungen zur Verfügung stehenden Regionalisierungsmittel der Auftraggeber ZVON und ZVOE für einen lang laufenden Verkehrsvertrag.

§ 1 Prodloužení doby platnosti

Smluvní strany tímto ve shodě prodlouží dobu platnosti smlouvy o jeden rok jízdního řádu do data změny jízdních řádů v prosinci 2019. Mimo to mají nositelé závazku od 01.01.2017 a do 30.06.2017 opci dalšího prodloužení doby platnosti do data změny jízdních řádů v prosinci 2020, která může být uplatněna jednoduchým písemným ohlášením Dopravci. Další prodloužení doby platnosti smlouvy však bude účinné pouze tehdy, pokud Dopravce během čtyř týdnů po doručení uplatnění opce tuto ZVONu coby osobě všemi nositeli závazku oprávněně pro převzetí písemně potvrdí.

§ 1 Laufzeitverlängerung

Hiermit verlängern die Vertragsparteien die Laufzeit des Verkehrsvertrags einvernehmlich um ein Fahrplanjahr bis zum Fahrplanwechsel im Dezember 2019. Darüber hinaus haben die Aufgabenträger ab dem 01.01.2017 und bis zum 30.06.2017 die Option einer weiteren Laufzeitverlängerung bis zum Fahrplanwechsel im Dezember 2020, die durch einfache schriftliche Anzeige beim EVU ausgeübt werden kann. Die weitere Laufzeitverlängerung wird jedoch nur wirksam, wenn das EVU sie innerhalb von vier Wochen nach Eingang der Optionsausübung schriftlich gegenüber dem ZVON als Empfangsbevollmächtigtem aller Aufgabenträger bestätigt.

§ 2 Obsah smlouvy

Obsah Dopravní smlouvy zůstává v ostatních bodech beze změn.

§ 2 Inhalt des Vertrags

Der Inhalt des Verkehrsvertrags bleibt im Übrigen unverändert.

§ 3 Závěrečné ustanovení

Každá strana obdržela jedno vyhotovení tohoto dodatku. Strany nastolí soulad dokumentu s Dopravní smlouvou.

§ 3 Schlussbestimmung

Jede Partei hat eine Ausfertigung dieses Nachtrags erhalten. Die Parteien werden die Einheit der Urkunde mit dem Verkehrsvertrag herstellen.

Drážďany/Dresden, dne/den 29.11.2016

Z-VOE
Arndt Steinbach,
předseda svazu/Verbandvorsitzender

Drážďany/Dresden, dne/den 25.11.2016

Z-VOE
v.r./i.V. Burkhard Ehlen,
jednatel/Geschäftsführer

Liberec, dne/den 16.1.2017

Liberecký kraj
Martin Půta,
hejtman/Regionspräsident

Bautzen dne/den 28.10.2016

ZVON
Michael Harig,
předseda svazu/Verbandvorsitzender

Bautzen dne/den 28.10.2016

ZVON
v.z./i. V. Hans-Jürgen Pfeiffer,
jednatel/Geschäftsführer

Görlitz dne/den 25.10.2016

Die Länderbahn GmbH DLB
Andreas Trillmich,
jednatel/Geschäftsführer